



Übersetzen Sie die folgenden Texte ins Arabische:

1. Rechtstexte:

- Der Bevollmächtigte ist befugt, für mich für bestimmte Rechtsgeschäfte Unterbevollmächtigte zu bestellen sowie für mich mit sich in eigenem Namen oder als Vertreter eines Dritten Rechtsgeschäfte vorzunehmen.
- Die am ----- vor dem Standesbeamten des Standesamtes in Kairo unter Heiratsregisternummer ---- unter Nr. ----- geschlossene Ehe der Parteien wird geschieden.
- Menschenrechte sind unverletzlich und unveräußerlich.
- Das Recht auf die freie Entfaltung der Persönlichkeit.
- In die Rechte des Menschen darf nur auf Grund eines Gesetzes eingegriffen werden.

(12 Punkte)

2. Medizinische Texte

- Bei einem Herzinfarkt werden eines oder sogar mehrere Herzkranzgefäße durch Gerinnsel vollständig verstopft. Das dahinterliegende Herzmuskelgewebe wird nicht mehr mit Blut versorgt und stirbt innerhalb kürzester Zeit (15 bis 30 Minuten) nach und nach ab.
- Seit Ende März hatten mehrere Länder Hepatitis-Fälle bei Kindern gemeldet, in denen der Krankheitserreger unbekannt war. Die große Mehrheit der betroffenen Kinder war vor der Erkrankung gesund. Zu den ersten Symptomen zählten Bauchschmerzen, Durchfall, Erbrechen und Gelbsucht. Ein erster Fall in Deutschland wurde kürzlich bekannt. Die zuständige EU-Behörde spricht nun von einem »Besorgnis erregendem Gesundheitsereignis«.

(12 Punkte)

Viel Erfolg



ترجم ما يلي إلى الألمانية.

أولاً: نصوص قانونية

- إنه في يوم..... من شهر سنة .. 14 هجرية (8) الموافق سنة .. ٢٠ ميلادية الساعة ، وبحضوري وعن يدي أنا مانون ناحية التابعة لمحكمة للأحوال الشخصية للولاية عن النفس بمنزل (مكان انعقاد العقد) وكيل الزوجة الكائن ب انعقد الزواج الآتي (...)
- حق التمتع بكافة الحقوق والحريات.
- الجنسية حق لمن يولد لأب مصري أو لأم مصرية.
- الكرامة حق لكل إنسان، ولا يجوز المساس بها.
- المواطنون لدى القانون سواء، وهم متساوون في الحقوق والحريات والواجبات العامة.

(14 درجة)

ثانياً: نصوص علمية

- الحد من الإجهاد، واتباع نظام غذائي صحي والحركة بقدر كاف، هي من أهم التصائح للوقاية من كثير من الأمراض القلبية وأمراض الأوعية الدموية.
- الحصول على قسط جيد من النوم ليلاً مهم في كل مراحل الحياة، وبالأخص حينما نتقدم في العمر. إيجاد طرق لتحسين النوم للأشخاص الأكبر سناً يمكن أن يكون مهماً للغاية لمساعدتهم على الحفاظ على صحتهم العقلية وعافيتهم، وخاصة لدى المرضى المصابين باضطرابات نفسية وحالات الخرف.

(10 درجة)

مع أطيب الأمنيات



Beantworten Sie bitte die folgenden Fragen!

I. Richtig (R) oder Falsch (F)? Falsche Aussagen sind zu korrigieren. (10 Punkte)

1. Es gibt im Deutschen 6 Wortarten.
2. Das Wort kann in verschiedenen Formen und Bedeutungen vorkommen.
3. Fugenelemente haben syntaktische Funktionen.
4. Die Entlehnung bezieht sich auf die Übernahme von Wörtern aus der Muttersprache.
5. Das Wort *rotgrün* ist Kopulativkompositum.
6. Das Simplex ist ein komplexes Wort.
7. Der Ausdruck *Flexion* bezieht sich auf das Entstehen abstrakter lexikalischer Lexeme.
8. Die Wortbildung dient der Erweiterung des Wortschatzes.
9. Das Wort *Radiowecker* ist Determinativkompositum.
10. *Tapas* und *Spaghetti* sind Entlehnungen aus dem Englischen.

II. Wählen Sie die richtige Antwort aus! (10 Punkte)

1. Die Zeitform ist ein Flexionsmerkmal der Wortart (A. Verb – B. Substantiv – C. Pronomen).
2. Das Wort *herunterladen* ist (A. ein Lehnwort – B. ein Fremdwort – C. eine Lehnübersetzung).
3. Das Morphem kann (A. weiter – B. nicht weiter – C. immer) zerlegt werden.
4. Das Wort *kannst* enthält mehrere (A. Silben – B. Morpheme – C. Affixe).
5. Morpheme haben in der Regel (A. Bedeutungen – B. phonetische Funktionen - C. unterscheidende Funktionen).
6. Bei der impliziten Derivation geht es um die Veränderung des (A. Flexionsmorphems – B. Basismorphems – C. Derivationsmorphems).
7. Bei der expliziten Derivation geht es um das Anhängen von Morphemen an (A. freie – B. nicht freie – C. gebundene) Morpheme.
8. Das Wort *Computerfachmann* ist ein hybrides (A. Konvertat – B. Derivat – C. Kompositum).
9. Das Kompositum *Geburtstag* besteht aus (A. zwei Nomen – B. zwei Adjektiven – C. einem Nomen und einem Adverb).
10. Das Präfix *un-* bezeichnet (A. die Verneinung – B. die Suffigierung – C. die Demonstration).

III. Gehen Sie auf die folgenden Aussagen ausführlich ein! (12 Punkte)

- A. Die Morphologie hat mit morphemischer Segmentierung von Wörtern zu tun.
- B. Die Flexion ist ein Schwerpunkt der Morphologie.
- C. Konversion und Ableitung sind Mittel der Wortbildung.

Viel Erfolg!



Die Prüfung besteht insgesamt aus 3 Fragen in zwei Seiten.

I. Hast du die Geschichte genau verstanden? Dann antworten Sie die folgenden Fragen! (40 Min.) (14 Noten)

1. Der Dorfrichter Adam versuchte, einen Fall aufzuklären, in dem er selbst der Täter ist. Charakterisieren Sie -Ihres Erachtens- diese Persönlichkeit!
2. Die Komödie ist voll von Symbolen. Wählen Sie nur zwei Symbole und erklären Sie deutlich, was sie symbolisieren!
3. Ergänzen Sie diese Zusammenfassung der Komödie:



Zu Beginn der Gerichtsszene wird eine klare Zweiteilung der Personen des Stücks erkennbar. Auf der einen Seite stehen die Vertreter des Gerichts:(1).....,(2)....., und Gerichtsrat Walter; auf der anderen Seite stehen die Vertreter des Volkes:(3)....., ihre(4).....,(5)....., der Angeklagte Ruprecht und dessen Vater Veit sowie die Zeugin(6)..... Die Hauptfigur des Geschehens ist Adam. Er begehrt Eve, weshalb er ihr auch am Vorabend der Gerichtsverhandlung einen Besuch abstattet und dabei(7)..... zerstört. Unglücklicherweise ist Eve gezwungen, ihren(8)..... der Schuld zu bezichtigen.

II. Füllen Sie die Lücken in den folgenden Sätzen aus!

(30 Min.) (12 Noten)

- 1) Eine Katharsis hat eine Funktion.
- 2) Zu den Gedichtformen gehört,, und
- 3) bezeichnet alle Äußerungen in geschriebener Sprache.
- 4) ist literarische Rede in Form von Versen.
- 5) Die Folge von Hebungen und Senkungen im Vers nennt man als
- 6) Zu den verschiedenen Versfüßen gehören:,, und

Notenzahlen: 1. Frage: 14 Noten 2. Frage: 12 Noten 3. Frage: 8 Noten Insgesamt: 32 Noten

III. Lesen Sie bitte die folgende Strophe und füllen Sie die Tabelle aus! (30 Min.) (8 Noten)

Goethe: Die Spinnerin

Strophe	Metrum	Reimart
Als ich still und ruhig spann
Ohne nur zu stocken	Folge von	Wechselt einander ab:
Trat ein schöner junger Mann
Nahe mir zum Rocken		

Herzliche Grüße zur bestandenen Prüfung!

Dr. Rasha Darwish

Notenzahlen: 1. Frage: 14 Noten 2. Frage: 12 Noten 3. Frage: 8 Noten Insgesamt: 32 Noten



I. Lesen Sie den folgenden Text und beantworten Sie dann die Fragen.

Ein Tag in Berlin

Hélène und Fabien sind Schüler auf einem Gymnasium in Paris. Gemeinsam mit ihrer Klasse werden sie für einen Tag die Stadt Berlin besuchen. Berlin ist seit 1990 die Hauptstadt von Deutschland. Zuvor war Bonn die Hauptstadt der Bundesrepublik. In der Vergangenheit war Berlin in zwei Hälften geteilt: Eine Hälfte gehörte zum westlichen Teil von Deutschland – die andere Hälfte gehörte zum Osten des Landes. Hélène und Fabien schauen sich aus diesem Grund zuerst die ehemalige Grenze an. Hier verlief von 1961-1989 eine Mauer. Man nannte sie „Berliner Mauer“. Zur Erinnerung an die Zeit der Berliner Mauer gibt es ein Museum in der Bernauer Straße. Die beiden Schüler aus Paris besuchen es und lernen viel über die Geschichte der Stadt. Dann besuchen sie das Gebäude des Reichstags am Ufer der Spree. Hier wählen die Deutschen ihren Präsidenten. Außerdem trifft sich dort das Parlament und macht die Gesetze für Deutschland.

- 1- Seit wann ist Berlin die Hauptstadt von Deutschland?
- 2- Wie war Berlin früher geteilt?
- 3- Wie lange hat die Berliner Mauer existiert?
- 4- Welcher Fluss fließt am Ufer des Reichstags vorbei?
- 5- Was passiert im Reichstagsgebäude?

(15 Punkte)

II Ergänzen Sie die Lücken.

- 1- Hast du schon das ___ (neu) Buch von diesem Autor gelesen?
- 2- Ich lerne jeden Tag zwei Stunden, ___ eine gute Note zu bekommen.
- 3- Ich habe einen ___ (alt) Freund in der Stadt getroffen.
- 4- Hast du ___ (neu) Informationen über das Projekt?
- 5- Ich bedanke mich ___ Ihr Verständnis.

(15 Punkte)

III Wählen Sie die richtige Antwort aus.

1. Die (schöne, schönem, schönen) Blumen stehen im Garten.
2. In diesem (großem, großer, großen) Garten spielen die Kinder.
3. Er (wollte, kann, musste) gestern den ganzen Tag arbeiten.
4. Hat er (seine, sein, seiner) Schwester die Blumen geschenkt.
5. In München ist die Wohnungen (teuer, am teuersten, teurer) als in Nürnberg.
6. Meine Stadt ist am (schönstem, schönster, schönsten)

(18 Punkte)

Viel Erfolg